



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

原發性肝癌

瞭解你的診斷

Primary Liver Cancer

Understanding your diagnosis



同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

原發性肝癌

瞭解你的診斷

當你一旦聽聞罹患癌症時，你可能感到孤單和恐懼；你亦會因為要吸收大量的資訊和將要面對種種的抉擇而感到徬徨。

本冊子內的簡介可以為你和家人提供對原發性肝癌的初步認識，讓你有更清晰的瞭解後，便能掌握箇中的情況，並與你的醫護團隊一起選擇最適當的護理。

* 本冊子的資料是有關原發性肝癌。如欲查詢繼發性 (*secondary*) 肝癌 (又稱轉移性肝癌 *metastatic liver cancer*) 的資料，即癌症首先在身體其他部位發現，然後再擴散到肝臟，請致電 1 888 939-3333，與我們的癌症諮詢專線聯絡。

何謂癌症？

癌症是來自細胞的病症。我們的身體是由數以百萬計的細胞所組成，各種組織及器官分別由細胞組合而成，例如：肌肉及骨骼、肺及肝等。細胞內的基因控制著細胞的生長、工作、繁殖及死亡。在正常的情況下，細胞會服從命令，我們便能保持健康。

但是有時候有些細胞的指示出現紊亂，導致發生失常的情況。這些細胞會不受控制地增長和分裂，久而久之一些不正常的細胞便會形成硬塊或腫瘤。

腫瘤可以是**良性**（非癌症），也可以是**惡性**（癌症）的。良性腫瘤會留在身體某一部位，通常不會危害生命。

惡性腫瘤細胞卻會入侵附近的組織，並增生擴散到身體其他部位。這些會擴散的癌細胞在醫學上稱為**癌轉移** (*metastases*)。

惡性腫瘤擴散（轉移）的第一個徵狀，通常是附近的淋巴結腫脹，當然癌症絕對可以擴散至身體任何一個部位；所以必須盡快確定惡性腫瘤的位置，並立刻治理。

癌症是根據其發病部位而定名，例如：癌症初在肝臟出現，後來擴散到肺臟，便稱為轉移到肺臟的肝癌。

何謂原發性肝癌？

原發性肝癌是從肝臟的細胞、膽管、血管、或結締組織開始發病的。這癌症並不普遍，原發性肝癌與癌症先在身體其他部位發現再擴散到肝臟（這稱為繼發性肝癌或轉移性肝癌）不同。

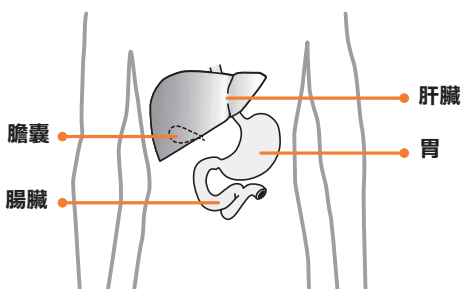
肝臟是身體其中一個最大的器官，位於右邊腹腔較上的位置，被下肋骨所包圍。肝臟分為兩部分，稱為葉 (lobes) — 右葉和較細的左葉。

肝臟負責多項重要的功能，以維持你的身體健康，包括：

- 製造消化食物的酵素和膽汁
- 貯藏能量、維他命（維生素）、和礦物質，並在有需要的時候把它們輸入血液裡
- 製造可以使血液凝結的蛋白質，以防止因割損或受傷而流血不止
- 消除血液裡的有害物質，例如：酒精和廢物
- 調節你體內一些天然化學物的水平，例如：膽固醇

肝臟從兩處地方獲取血液供應。肝動脈 (*hepatic artery*) 為肝臟供應從肺臟和心臟輸出的充滿氧氣的血液，而門靜脈 (*portal vein*) 則把從腸臟吸取了豐富養份的血液輸送到肝臟。

大部分原發性肝癌是從肝臟細胞 (*hepatocytes*) 開始發病的，這類癌症稱為肝細胞癌 (*hepatocellular carcinoma*)；而膽管瘤 (*cholangiocarcinomas*) 則較罕見，是在膽管細胞開始發病的。膽管負責由肝臟運送膽汁往膽囊，膽囊會把膽汁貯存用來消化食物。雖然本冊子的資料是有關肝細胞癌，但是膽管瘤通常也會用相同的方法治理。



原發性肝癌的成因

原發性肝癌並沒有單一的成因，但有些因素會增加罹患的風險：

- 出現慢性肝臟感染（乙型或丙型肝炎）
- 肝硬化 — 因為肝炎、長期嗜酒、和一些遺傳性狀況而引致肝臟結疤
- 暴露於黃麴毒素 (aflatoxin) 之中 — 這是一種天然化學物，是在貯藏不妥善的果仁或穀物上所滋生的霉菌所產生（在非洲與亞洲均很常見）
- 暴露於某些工業化學物之中（例如：氯乙烯 vinyl chloride 和砷 arsenic）
- 長期使用肌肉增強劑（有些運動員會利用這些荷爾蒙來增強體力）
- 一些新陳代謝失調，例如：血鐵沉積症 hemochromatosis（當肝臟貯藏過多鐵質時）

有些人並沒有任何一種風險因素，但是仍然會罹患原發性肝癌。

原發性肝癌的症狀

早期的原發性肝癌可能不會引起任何徵兆或症狀。但是當癌症慢慢生長時，有些人會感到右邊的上腹出現疼痛，這是由於肝臟發大所致。痛楚可能伸延至背部，並向上擴展至右肩位置。

其他常見的症狀包括：

- 食慾不振
- 噁心
- 體重下降
- 虛弱或感覺非常疲倦
- 因液體積聚而引致腹腔腫脹或脹滿（稱為腹水 *ascites*）
- 發燒

如果膽管因為腫瘤而閉塞，你可能會出現黃膽病。黃膽病會令尿液呈現深色，而且會引致皮膚和眼白變黃。

其他的健康問題也會引起以上一些症狀，所以要進行測試來確診。

診斷原發性肝癌

當你的醫生與你討論過你的健康狀況和病歷，以及為你進行身體檢查後，可能已懷疑你患有原發性肝癌。他會用手感覺你的胃部範圍（腹腔和骨盆），以檢查肝臟、脾臟、和附近器官的情況，看看有沒有任何腫塊，或它們的形狀或大細是否有改變。醫生還會檢驗腹腔有沒有積聚不正常的液體，以及檢查你的皮膚和眼睛是否有黃膽病的徵兆。

你的醫生將會安排特別的測試，以確定診斷無誤。這些測試亦可用作斷定癌症的「分期」。你可能需要接受下列一種或以上的測試。

驗血 Blood tests：進行血液樣本檢驗，看看血液裡各種細胞的數目和外表是否正常；驗血結果還可顯示你的器官功能和有沒有癌症。肝功能測試可以顯示肝臟的功能，而另一個測試則可量度血液凝固的速度。你的血液還可能需要測試一種稱為**腫瘤指標 (tumour marker)**的蛋白質，肝癌細胞會製造稱為**甲胎蛋白 (alpha-fetoprotein AFP)**的腫瘤指標，高水平的AFP可能是癌症的徵兆。

影像研究 Imaging studies：影像研究能夠仔細地檢查組織、器官、及骨骼。透過X光、超聲波、CT掃描、MRI (即磁力共震)、或骨骼掃描，你的醫護團隊可以探視腫瘤的大小和是否有擴散。這些測試通常不會痛，亦不需要麻醉。

你可能需要接受一種特別的X光測試，稱為**動脈X光像 (arteriogram)**，亦稱為**血管造影術 (angiogram)**。一種特別的染料會從鼠蹊的動脈注射入體內，染料經血液運往肝臟，讓醫生可以作詳細檢視。

活組織切片檢查 Biopsy：要確實斷診癌症可能需要進行活組織切片檢查，這是從身體抽取細胞樣本，然後放在顯微鏡下檢視。如果發現癌細胞的話，它們可能被進一步化驗，以查究其生長速度。可以利用不同的方法進行活組織切片檢查。

在進行活組織主幹化驗針 (*core needle biopsy*) 時，你的醫生會在腹腔切開一個小口，然後插入化驗針，以抽取一個大的組織樣本作化驗。

活組織化驗針 (*fine needle aspiration*) 是利用幼針從肝臟不正常的部位抽取少量的組織作化驗。

在檢查以上兩種肝臟活組織切片檢查時，醫生可能利用超聲波或CT影像作輔助，把針引導到適當的位置；有關部位將會作局部麻醉。接受肝臟活組織切片檢查後，你可能需要在醫院逗留數小時，或甚至住院一天觀察，因為檢查後會有流血的風險。

腹腔鏡檢查 Laparoscopy：腹腔鏡檢查是利用一條在末端裝有照明器和照相機的柔韌幼管，從腹腔的一個小切口插入體內，讓你的醫生可以檢視肝臟和在附近其他內臟的情況，還可同時拿取幾個細小的活組織切片檢查樣本作化驗。進行腹腔鏡檢查可能祇需要局部麻醉，但是通常都會在醫院作全身麻醉 (你將失去知覺)。

分期

一旦不幸被診斷患上癌症，你的醫護團隊會集合所需的資料，然後決定癌症是屬於哪一期。

癌症的分期顯示腫瘤的大細，亦代表癌症有沒有從發病部位擴散到其他地方。

原發性肝癌一共分為四期，第三期再分成三部分。

分期	簡述
1	在肝臟出現一個腫瘤，但沒有擴散到附近的血管。
2	腫瘤已擴散到肝臟的血管裡，或在肝臟出現超過一個腫瘤，而腫瘤是5公分或以下。
3A	腫瘤已擴散到肝臟附近的一條主要血管，或出現超過一個5公分以上的腫瘤。
3B	癌症已擴散到附近的器官 (除了膽囊以外)，或已穿過腹腔膜 (peritoneal cavity) 的內膜，但還未擴散到淋巴結。
3C	癌症已擴散到附近的淋巴結。
4	癌症已擴散到肝臟以外較遠的身體部位，例如: 骨骼或肺臟。

原發性肝癌的分期也可能根據治理的方法分類，一共有以下三種治療類別。

治療類別	分期	簡述
局部可切除的	1, 2	祇有在肝臟發現癌症，而且沒有擴散，還可以利用手術完全切除。
局部和局部晚期無法切除的	1, 2, 3A, 3B	祇有在肝臟發現癌症，而且沒有擴散到肝臟以外，但是不能以手術完全切除。 (不能動手術的原因可能因為肝硬化、腫瘤所處肝臟的位置、或其他健康問題。)
晚期	3C, 4	癌症已擴散到整個肝臟或身體其他部位，例如：肺臟或骨骼。

獲悉癌症是屬於哪一期是很重要的，這有助你和你的醫護團隊選擇最適合你的治療方法。

原發性肝癌的治療

你的醫護團隊將考慮你的一般健康狀況以及癌症的種類和分期，然後才建議最適合你的治療方法。選擇哪一種方法治療原發性肝癌還要視乎：

- 肝臟的狀況
- 腫瘤的數目、大小、和所在位置
- 癌症有沒有擴散到肝臟以外的部位

你與醫護團隊應該一起合作，作出最後的抉擇；如有任何問題及顧慮，應立即與他們商量。

治療對每一個人的影響都不同，所以很難預料你會出現哪一種的副作用。你的醫護團隊會向你詳述每一項療程，亦會告訴你出現哪些副作用便需要立刻匯報，有些則可留待下一次醫療約見時才陳述。如果發現不尋常的副作用或症狀，請盡快與其中一位醫護團隊成員聯絡。

病人通常害怕治療會產生副作用。但是，副作用也可以妥善處理和用藥物去預防。如果你有憂慮或疑問，可以告訴你的醫護團隊，他們會提供你所需要的照顧和資料。

罹患原發性肝癌可能需要接受下列一項或以上的治療。

手術 Surgery：當癌症還未擴散到肝臟以外，以及整個腫瘤可以通過手術被完全切除 (*局部可切除的 localized resectable*)，那麼手術便是最有效的治療方法。手術會在全身麻醉下進行 (你將失去知覺)，你將需要在手術後住院數天。

進行哪一種的肝臟手術要視乎腫瘤的位置和大小，以及在肝臟一共出現多少個腫瘤；手術的種類還取決於肝臟的功能。

在進行 *部分肝臟切除術 (partial hepatectomy)* 時，外科醫生會把肝臟裡的腫瘤和一些包圍著腫瘤的組織切除。當癌症還未擴散到肝臟以外和剩下的肝臟組織仍然健康的話，便很有可能使用這種手術治理。如果手術要切除肝臟的整個葉，這便稱為 *葉切除術 (lobectomy)*。肝臟有自行修補的奇妙功能，縱使四分之三的肝臟被切除，它可以在數星期內迅速生長，甚至可以回復正常的大小。

有時候，可能需要進行 *全肝臟切除術配合肝臟移植 (total hepatectomy with a liver transplant)*。移植外科醫生在進行手術時會先把整個肝臟切除，然後移植一個由適合的捐贈者所捐出之健康肝臟或肝葉給患者。

肝臟移植祇可以在疾病還局限在肝臟，而且沒有擴散到肝臟以外方可進行。

手術後你可能感覺有些疼痛或噁心，或食慾不振，這些副作用均是暫時性的，而且是可以控制的。

如果你接受了肝臟移植，你可能需要住院數星期，你的醫護團隊將會觀察徵兆，以查看你的身體是否接受新移植的肝臟。你將需要食藥以防止身體排斥新的肝臟，這些藥物可能引起面部浮腫、高血壓、或身體毛髮增多等。

冷凍手術 Cryosurgery：冷凍手術是利用冷凍方法消滅癌細胞。若原發性肝腫瘤不能以手術切除（即無法切除的），而且還沒有擴散到肝臟以外，便可能會採用冷凍手術。

發燒是冷凍手術非常普遍的副作用，可以在治療後持續達5天之久。

射頻消融療法 Radiofrequency ablation：

射頻消融療法（RFA）是利用高頻電流把癌細胞加熱，然後消滅它們。醫生會把一條含有輕微電極的特別針從腹部的皮膚直接插入體內，他可能利用超聲波或CT影像協助，把針引導至適當的位置；有關的部位會以局部麻醉。RFA亦可以從腹部切口進行，但這需要在醫院接受全身麻醉（你將失去知覺）下進行。

RFA 可能用來治療未能以手術切除的細小腫瘤。

接受RFA之後，你可能會發燒和有些噁心，這些副作用祇是暫時性的，而且是可以控制的。

經皮注射 Percutaneous injection：這種治療會把液體直接注射入腫瘤，例如：酒精 (ethanol)，以殺死癌細胞。醫生會利用超聲波或CT影像作引導，把針穿過皮膚插進腫瘤裡；有關的部位會進行局部麻醉。經皮注射可以用來治療未能以手術切除的細小腫瘤；如果腫瘤再次生長，這治療方法可以重複使用。

接受注射後，你可能發燒或出現疼痛，這些副作用會在治療結束後很快便會消失。你可以用藥物幫助預防這些副作用。

化學療法 (化療) Chemotherapy：化學療法可能以服食藥丸或注射方式進行。化療藥物會干擾癌細胞的生長和擴散能力，但是它們不單止攻擊癌細胞，而且亦使到健康的細胞受損。雖然健康的細胞會隨著時間慢慢復元，但是你可能還會經歷像噁心、嘔吐、食慾不振、四肢乏力、脫髮、和容易受到細菌感染等副作用。

治療原發性肝癌可能會把化療藥物直接注射入腫瘤，以殺死癌細胞。化療藥物也可以直接注射入提供血液到肝臟的肝動脈，藥物經血管到達腫瘤，然後把癌細胞消滅，這稱為**肝動脈灌注法 (hepatic artery infusion)**。

有時候隔斷劑 (blocking agents) 和化療藥物會同時注射入肝臟的動脈裡。醫生會首先把化療藥物注射入動脈來殺死癌細胞，然後利用細微份子堵塞著血液流經動脈，隔斷劑杜絕了血液輸往腫瘤，這稱為**化療栓塞術 (chemoembolization)**。沒有了血液供應，化療藥物可以逗留在肝臟長一點時間，這程序需要短暫住院。

化療栓塞術和肝動脈灌注法會比較一般的化療出現較少的副作用，因為祇有少量的藥物會運行到身體其他的部位。縱使會出現副作用，例如：發燒，但將會在化療結束後很快便消失。

放射療法 (電療) Radiation：有時候會利用放射療法來為晚期原發性肝癌的患者減輕疼痛和控制副作用。

外置式電波放射療法 (*external beam radiation therapy*) 是使用一座龐大的儀器，小心調校對準腫瘤的位置，然後發出放射性電波。電波穿過的細胞會被破壞，不論正常的細胞還是癌細胞。

在腹部進行電療可能引起噁心、嘔吐、或腹瀉。你可能感覺較平常疲倦，或發現電療位置的皮膚有所改變 (可能變紅或一觸即痛)。這些副作用是因為正常細胞受損所致，當治療結束了和正常細胞自行修補後便通常會消失。

臨床治療試驗 Clinical treatment trials：

臨床治療試驗是研究治癌的新方法，例如：新的藥物、新的治療方法、或將現有的治療方法組合運用。這都要緊密監察，以確保臨床試驗對參加者是安全的。請徵詢你的醫生，看看有沒有適合你情況的臨床試驗，好讓你有多一個治療的選擇，這是一舉兩得，既利己也利人的機會。

輔助療法 Complementary therapies：

輔助療法是配合傳統治療的療法。這有待進一步研究，方可證實它的成效和瞭解它的運作。

另類療法 (alternative therapies) 是替代傳統治療的療法。另類療法並未經科學方法證實對癌症是否安全或有效，所以是否對你有害或對治療有成效，就仍然是未知之數。

在你決定選用輔助療法和另類療法之前，應該盡力瞭解清楚，這是很重要的；並與醫護團隊商討，以免因此而影響測試結果及定期的治療。

接受治療之後

定期覆診有助你和你的醫護團隊監察治療後的進度和康復的情況。初期可能由醫護團隊裡其中一位專科負責主理，其後便會由你的家庭醫生跟進。

每個人的覆診時間表都不同。療程後的第一年你可能見醫生的次數較頻密，之後便會逐漸減少。

完成癌症治療或許使你百感交集。你可能因為療程結束而感到高興，亦期待重拾正常的活動；可是，同一時間你或會感覺焦慮。如果你正為治療即將完結而憂心，請與醫護團隊商量，他們樂意在這過渡時期提供協助。

與癌共存

請緊記有很多資源是為癌症病患者和其護理者而設的。

你的醫護團隊：如果你需要實際的幫助或情緒的支援，醫護團隊的成員可以建議在你的社區裡適合你的服務，或轉介你約見癌症中心的職員和精神科專業人士。

家人及朋友：你的摯親可以給你很大的支持。盡量接受別人的幫助，當有人對你說：「請告訴我怎樣才能幫助你」，那便坦誠相告所需。或許他們可以作跑腿、燒一頓飯和接送你到醫務所等。

有相同經歷人士的支持：請考慮參加支援小組，或與癌症康復義工傾訴，可以約見會面或利用電話或上網形式進行。與有相同經歷人士交談和從他們身上學習，會對你很有幫助。嘗試不同的方法，看看哪一個最適合你。

你自己：要保持開朗。面對癌症的最佳方法是保持身心樂觀；當然每一個人都不同，所以要找尋適合自己的方法。你並不需要整天強裝開心或笑臉迎人，甚至強迫自己逃避觸及患癌的痛苦經歷；相反，你可以積極參與一些既輕鬆又喜愛的活動，讓你的思想、心靈及身體能夠煥然一新，從而戰勝癌症。

加拿大防癌協會

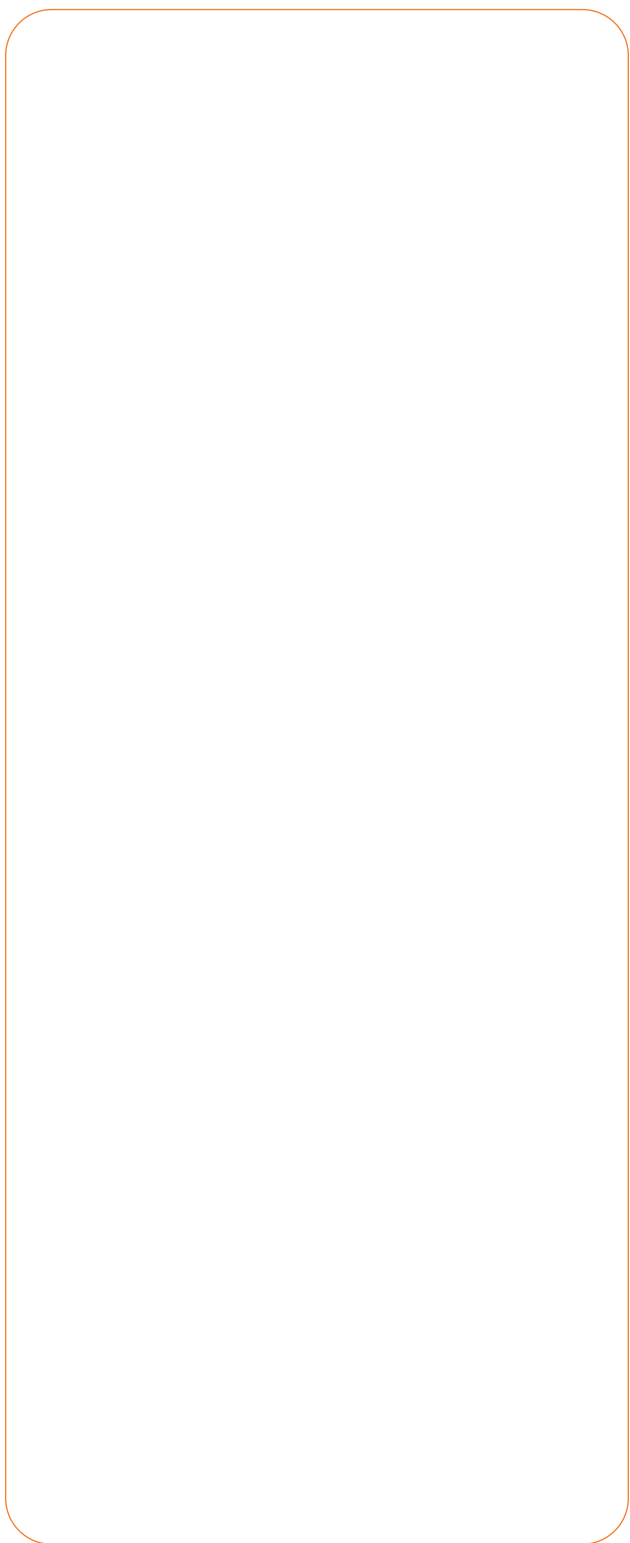
幫助你認識癌症

你對原發性肝癌已有了初步的認識，你可能想再深入瞭解多一點。如欲索取有關原發性肝癌的詳細資料，請與加拿大防癌協會聯絡，我們的服務是免費和保密的。

請以下列方式聯絡加拿大防癌協會：

- 逢星期一至五早上九時至下午六時，致電 **1 888 939-3333**，與諮詢專員查詢
- 電郵 **info@cis.cancer.ca**
- 瀏覽網址 **www.cancer.ca**
- 聯絡你居住地區的加拿大防癌協會辦事處





本會的工作

加拿大防癌協會一直是抗癌先鋒，這有賴義工及職員的努力耕耘，以及大眾的鼎力捐助，本會服務包括：

- 資助各項最有價值的癌症研究項目
- 倡導健康的公共政策
- 宣傳健康的生活模式，以減低患癌風險
- 提供癌病資訊
- 支援癌病患者及其親友

如欲捐助本會或索取更多有關癌症的資料或服務，歡迎隨時聯絡我們。



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

這是加拿大防癌協會印製的一般性防癌資訊，並非用以取代專業醫療人員的意見。此中文譯本若與英文原文有任何差異，一切均以英文原文為準。

本冊子資料內容可隨意複印，毋須本會批核，但必須註明為加拿大防癌協會2008:《原發性肝癌: 瞭解你的診斷》。

© Canadian Cancer Society 2008 | Translated 2009